

CD-SPIELER-(plus TUNER)-EINSCHUB
CD PLAYER (plus TUNER) INSERTION



by **MONACOR**[®]

PA



PA-1120CD

Best.-Nr. 17.0840

PA-1120RCD

Best.-Nr. 17.0850

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

MODE D'EMPLOI

ISTRUZIONI PER L'USO

GEBRUIKSAANWIJZING

MANUAL DE INSTRUCCIONES

SIKKERHEDSOPLYSNINGER

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

TURVALLISUUDESTA



D **Bevor Sie einschalten ...**

A

CH

Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von MONACOR. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Betrieb gründlich durch. Nur so lernen Sie alle Funktionsmöglichkeiten kennen, vermeiden Fehlbedienungen und schützen sich und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch. Heben Sie die Anleitung für ein späteres Nachlesen auf.

Der deutsche Text beginnt auf der Seite 4.

F **Avant toute installation ...**

B

CH

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à utiliser cet appareil MONACOR. Lisez ce mode d'emploi entièrement avant toute utilisation. Uniquement ainsi, vous pourrez apprendre l'ensemble des possibilités de fonctionnement de l'appareil, éviter toute manipulation erronée et vous protéger, ainsi que l'appareil, de dommages éventuels engendrés par une utilisation inadaptée. Conservez la notice pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

La version française se trouve page 10.

NL **Voor u inschakelt ...**

B

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe apparaat van MONACOR. Lees deze gebruikershandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen. Alleen zo leert u alle functies kennen, vermijdt u foutieve bediening en behoedt u zichzelf en het apparaat voor eventuele schade door ondeskundig gebruik. Bewaar de handleiding voor latere raadpleging.

De Nederlandstalige tekst vindt u op pagina 16.

DK **Før du tænder ...**

God fornøjelse med dit nye MONACOR produkt. Læs venligst sikkerhedsanvisningen nøje, før du tager produktet i brug. Dette hjælper dig med at beskytte produktet mod ukorrekt ibrugtagning. Gem venligst denne betjeningsvejledning til senere brug.

Du finder sikkerhedsanvisningen på side 22.

FIN **Ennen kytkemistä ...**

Toivomme Sinulle paljon miellyttäviä hetkiä uuden MONACOR laitteen kanssa. Ennen laitteen käyttöä pyydämme Sinua huolellisesti tutustumaan turvallisuusohjeisiin. Näin välttyt vahingoilta, joita virheellinen laitteen käyttö saattaa aiheuttaa. Ole hyvä ja säilytä käyttöohjeet myöhempää tarvetta varten.

Turvallisuusohjeet löytyvät sivulta 23.

GB **Before switching on ...**

We wish you much pleasure with your new MONACOR unit. Please read these operating instructions carefully prior to operating the unit. Thus, you will get to know all functions of the unit, operating errors will be prevented, and yourself and the unit will be protected against any damage caused by improper use. Please keep the operating instructions for later use.

The English text starts on page 7.

I **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il vostro nuovo apparecchio di MONACOR. Leggete attentamente le istruzioni prima di mettere in funzione l'apparecchio. Solo così potete conoscere tutte le funzionalità, evitare comandi sbagliati e proteggere voi stessi e l'apparecchio da eventuali danni in seguito ad un uso improprio. Conservate le istruzioni per poterle consultare anche in futuro.

Il testo italiano inizia a pagina 13.

E **Antes de la utilización ...**

Le deseamos una buena utilización para su nuevo aparato MONACOR. Por favor, lea estas instrucciones de uso atentamente antes de hacer funcionar el aparato. De esta manera conocerá todas las funciones de la unidad, se prevendrán errores de operación, usted y el aparato estarán protegidos en contra de todo daño causado por un uso inadecuado. Por favor, guarde las instrucciones para una futura utilización.

El texto en español empieza en la página 19.

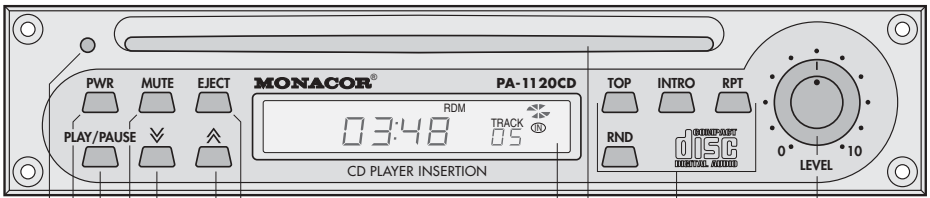
S **Innan du slår på enheten ...**

Vi önskar dig mycket glädje med din nya MONACOR produkt. Läs igenom säkerhetsföreskrifterna noga innan enheten tas i bruk. Detta kan förhindra att problem eller fara för dig eller enheten uppstår vid användning. Spara instruktionerna för framtida användning.

Säkerhetsföreskrifterna återfinns på sidan 22.

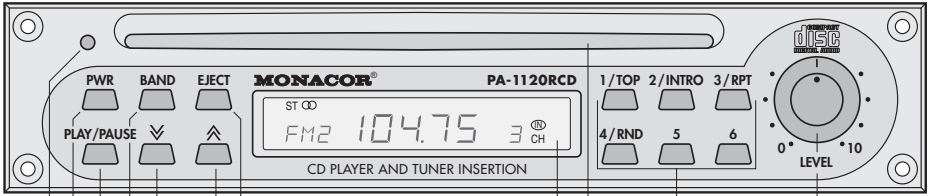
PA by **MONACOR®**

www.monacor.com



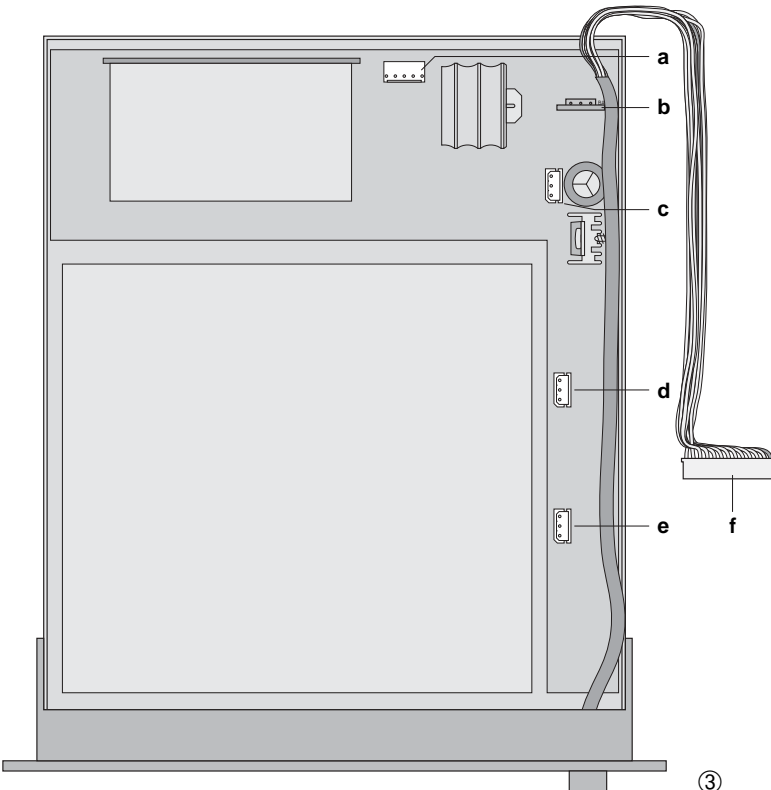
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

PA-1120CD ①



1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

PA-1120RCD ②



③

D Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

A

CH

1 Übersicht der Bedienelemente

- 1 Betriebsanzeige
- 2 Taste PWR zum Ein- und Ausschalten des Einschubs
- 3 Taste PLAY/PAUSE zum Umschalten zwischen CD-Wiedergabe und Pause; bei dem Modell PA-1120RCD wird mit dieser Taste auch von Radioempfang auf CD-Wiedergabe umgeschaltet

4 PA-1120CD: Taste MUTE zum Stummschalten der CD-Wiedergabe; durch erneutes Drücken der Taste wird der Ton wieder eingeschaltet

PA-1120RCD: Taste BAND zum Umschalten der Empfangsbereiche bei Radioempfang und zum Umschalten von CD-Wiedergabe auf Radioempfang

5 Tasten \wedge und \vee

CD: Zum Weiterspringen auf den nächsten Titel bzw. zum Zurückspringen auf den vorherigen Titel; bei gedrückt gehaltener Taste schneller Vor- bzw. Rücklauf

Radio: Zum Einstellen eines Senders (nur PA-1120RCD):
Um den Sendersuchlauf zu starten, die entsprechende Taste zwei Sekunden gedrückt halten.
Für eine manuelle Sendereinstellung die entsprechende Taste kurz betätigen.

6 Taste EJECT zum Auswerfen der CD; bei dem Modell PA-1120RCD wird gleichzeitig auf Radioempfang umgeschaltet

7 Display

8 CD-Einsteckschlitz

9 Tastenfeld für Zusatzfunktionen oder Senderwahl

CD:	TOP	Anwählen des 1. Titels auf der CD
	INTRO	Anspielen aller Titel
	RPT	Wiederholung eines Titels
	RND	Zufallswiedergabe

Radio: Stationstasten (nur PA-1120RCD)

10 Lautstärkereglер LEVEL


2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieser Einschub entspricht der EU-Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG.

- Der Einschub darf nur von einer qualifizierten Fachkraft eingebaut werden.
- Verwenden Sie den Einschub nur im Innenbereich. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät mit dem eingebauten Einschub nicht in Betrieb und ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Steckdose, wenn:

1. sichtbare Schäden am Einschub, am Gerät oder an der Netzanschlussleitung vorhanden sind,
 2. nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
 3. Funktionsstörungen auftreten.
- Geben Sie den Einschub oder das komplette Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.

- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein weiches, trockenes Tuch, auf keinen Fall Chemikalien oder Wasser.
- Wird der Einschub zweckentfremdet, nicht fachgerecht eingebaut, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Garantie für das Gerät und keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden übernommen werden.

 Soll der Einschub endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten


Der Einschub ist zum Einbau in die folgenden MONACOR-Geräte geeignet und darf nur von einer qualifizierten Fachkraft in diese eingebaut werden.

PA-1120	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-1200	ELA-Verstärker für 3 Zonen
PA-1200EX	Grundgerät für 2 Einschübe
PA-1204EX	Grundgerät für 4 Einschübe
PA-1240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-5240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-5480	ELA-Verstärker für 5 Zonen

Auf dem CD-Spieler können Audio-CDs und selbst gebrannte CDs (CD-R) abgespielt werden. Wiederbeschreibbare CDs (CD-RW) lassen sich nicht abspielen.

4 Einbau des Einschubs

WARNUNG Vor dem Einbau des Einschubs den Netzstecker des Verstärkers oder des Einschubgrundgerätes aus der Steckdose ziehen. Anderenfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.



- 1) Den Gehäusedeckel des Verstärkers bzw. des Grundgerätes abnehmen.
- 2) Auf der Frontseite des Verstärkers bzw. des Grundgerätes die Abdeckblende für den Einschubschacht abschrauben. Den Einschub einsetzen und festschrauben.
- 3) Die freiliegende dreipolige Leitung des Verstärkers bzw. des Grundgerätes in das Stiftgehäuse der Position **c** stecken (siehe Abb. 3).
- 4) Bei Bedarf stehen zwei weitere Audioausgänge zur Verfügung – siehe auch Blockschaltbild Seite 24: das Stiftgehäuse in der Position **d** mit symmetrischem Monoausgang (0 dB) und das Stiftgehäuse in der Position **e** mit asymmetrischem Stereoausgang (0 dB)

- Einige Einschübe sind mit einer 13-poligen Leitung f ausgestattet. Diese wird nicht benötigt, sollte aber mit einem Kabelbinder an geeigneter Stelle fixiert werden.

Für den Einschub PA-1120CD ist der Einbau abgeschlossen. Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Gehäusedeckel wieder verschließen.

Die folgenden Arbeitsschritte zusätzlich bei dem Einschub PA-1120RCD ausführen:

- Die Abdeckblende an der Rückseite des Verstärkers bzw. des Grundgerätes entfernen. Die beiliegende Antennenanschlussplatine dort einsetzen und festschrauben.
- Die Leitung der eingesetzten Antennenanschlussplatine in das fünfpolige Stiftgehäuse der Position a stecken.
- Der Einschub PA-1120RCD besitzt eine Speicherbatterie, um die Sendereinstellungen zu speichern. Diese Speicherbatterie ist im Auslieferungszustand deaktiviert, um eine allmähliche Entladung bis zum Einbau zu verhindern. Beim Anlegen der Betriebsspannung für den PA-1120RCD wird die Speicherbatterie durch das Schaltmodul **b** aktiviert.

Soll die Batterie für längere Zeit wieder deaktiviert werden (z. B. für eine Lagerung), nach dem Trennen des Einschubs von der Betriebsspannung kurz das Schaltmodul **b** abziehen und wieder aufstecken.

- Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Gehäusedeckel wieder verschließen und die Empfangsantennen an die Antennen-Schraubanschlüsse anschließen. Dabei die Beschriftung am Verstärker bzw. am Grundgerät beachten:

AM+GND für Mittelwellenantenne

FM 75 Ω für UKW-Antenne mit 75-Ω-Anschlusskabel


300 Ω für UKW-Antenne mit 300-Ω-Anschlusskabel

5 Bedienung

Den Verstärker bzw. das Grundgerät mit dem Netzschalter einschalten und den Einschub mit der Taste PWR (2). Die rote Betriebsanzeige (1) und das Display (7) leuchten. Zum Ausschalten die Taste PWR erneut betätigen.

5.1 Bedienung des CD-Spielers

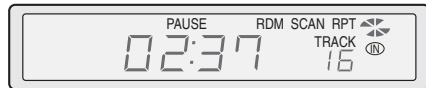
5.1.1 Abspielen einer CD

- Eine CD mit der Beschriftung nach oben so weit in den Einsteckschlitz (8) schieben, bis sie automatisch eingezogen wird. Falls sich bereits eine CD im Gerät befindet, zeigt das Display das Symbol .
- Zum Wechseln einer CD die Taste EJECT (6) drücken. Die CD fährt heraus und das Display signalisiert EJECT.

Der Einschub PA-1120RCD schaltet auf Radioempfang um und zieht die CD nach ca. 10 Sekunden wieder hinein, wenn sie nicht entnommen wird.

- Nach dem Einschieben einer CD erscheinen auf dem Display nacheinander die Anzeigen LOAD und





PLAY. Anschließend wird die Gesamtspieldauer sowie die Gesamttitelanzahl der CD angezeigt. Der erste Titel startet und das Display zeigt die bereits gespielte Zeit sowie die Titelnummer an.





Min. Sek. Nr. Display  ④

- Mit dem Lautstärkeregler LEVEL (10) die gewünschte Lautstärke einstellen.
- Am Ende einer CD startet der CD-Spieler wieder mit dem ersten Titel (Endloswiedergabe).
- Zum Unterbrechen der CD-Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE (3) drücken. Im Display erscheint die Anzeige PAUSE und alle anderen Anzeigen werden ausgeblendet.
Durch erneutes Drücken der Taste PLAY/PAUSE wird die CD-Wiedergabe fortgesetzt.

5.1.2 Titelanwahl

- Mit den Tasten  und  (5) den gewünschten Titel anwählen.
Taste : bei jedem Antippen springt das Gerät einen Titel weiter.
Taste : kurz gedrückt – das Gerät springt auf den Titelanfang;
mit jedem weiteren Antippen der Taste wird immer ein Titel weiter zurückgesprungen.
- Der erste Titel der CD lässt sich jederzeit mit der Taste TOP (9) anwählen.

5.1.3 Schneller Vor- und Rücklauf



Bei gedrückt gehaltener Taste  (5) läuft das Gerät vor, bei gedrückt gehaltener Taste  läuft das Gerät zurück. Der Vor- und Rücklauf fährt auch über mehrere Titel, endet jedoch, wenn der Anfang bzw. das Ende der CD erreicht ist.

5.1.4 Kurzes Anspielen der Titel

Alle Titel einer CD können für jeweils 10 Sekunden angespielt werden.

- Die Taste INTRO (9) drücken. Im Display erscheint die Anzeige SCAN. Falls der gerade gespielte Titel schon länger als 10 Sekunden läuft, springt das Gerät auf den nächsten Titel.
- Zum Abschalten der Funktion die Taste INTRO erneut drücken. Die Anzeige SCAN erlischt und der gerade angespielte Titel läuft weiter. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste TOP, RPT oder RND (9) ausgeschaltet.

5.1.5 Wiederholung eines Titels

- Den zu wiederholenden Titel mit der Taste  oder  (5) anwählen und anschließend die Taste RPT (9) drücken. Im Display erscheint die Anzeige RPT und der Titel wird endlos wiederholt.
- Zum Abschalten der Funktion die Taste RPT erneut drücken. Die Anzeige RPT erlischt. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste TOP, INTRO oder RND (9) ausgeschaltet.



5.1.6 Zufallswiedergabe

Bei der Zufallswiedergabe werden die Titel nicht in aufsteigender Titelfolge abgespielt, sondern in einer durch das Gerät zufällig ausgewählten Reihenfolge.

- 1) Die Taste RND (9) drücken. Im Display erscheint die Anzeige RDM.
- 2) Das Gerät wählt zufallsbedingt den nächsten Titel aus. Dieser Vorgang kann im Display unter der Anzeige TRACK verfolgt werden. Der ausgewählte Titel startet.
- 3) Zum Abschalten der Zufallswiedergabe erneut die Taste RND drücken. Die Anzeige RDM erlischt. Die Funktion wird auch durch Betätigen der Taste TOP, INTRO oder RPT (9) ausgeschaltet.

5.1.7 Ton ausschalten (Mute)

(nur Modell PA-1120CD)

Soll der Ton ausgeschaltet werden, die Taste MUTE (4) drücken. Im Display blinkt die Anzeige MUTE. Die CD läuft jedoch weiter. Durch erneutes Betätigen der Taste MUTE wird der Ton wieder eingeschaltet.

5.2 Bedienung des Tuners

(nur Modell PA-1120RCD)

Sobald eine CD eingeschoben wird, schaltet das Gerät automatisch auf CD-Wiedergabe. Zum Umschalten von CD-Wiedergabe auf Radioempfang die Taste BAND (4) betätigen. Zum Zurückschalten auf CD-Wiedergabe die Taste PLAY/PAUSE (3) drücken.

5.2.1 Sender einstellen und speichern

Mit dem Tuner können UKW- und Mittelwellensender empfangen werden. Damit sich mit den sechs Stationstasten (9) mehr als sechs Sender speichern lassen, ist der UKW-Bereich in drei identische Unterbereiche (FM1, FM2, FM3) aufgeteilt und der Mittelwellenbereich in zwei identische Unterbereiche (MW1, MW2). In jedem der fünf Unterbereiche können bis zu sechs Sender gespeichert werden, somit insgesamt 18 UKW- und 12 Mittelwellensender.

- 1) Mit der Taste BAND (4) auf den gewünschten Bereich schalten. Am übersichtlichsten ist es, zuerst im Bereich FM1 sechs Sender zu speichern und dann auf den Bereich FM2 umzuschalten und danach auf FM3.
- 2) Ein Sender lässt sich mit dem Sendersuchlauf finden oder manuell einstellen:
Zum Starten des **Sendersuchlaufs** die Taste (5) \wedge (vorwärts) oder ∇ (rückwärts) zwei Sekunden gedrückt halten. Der Sendersuchlauf läuft bis zum nächsten Sender. Die Taste \wedge bzw. ∇ ggf. erneut für zwei Sekunden drücken, bis der gewünschte Sender empfangen wird.
Zur **manuellen Sendereinstellung** die Taste \wedge oder ∇ kurz drücken. Die Empfangsfrequenz lässt sich mit jedem Tastendruck schrittweise erhöhen oder verringern, bis die gewünschte Frequenz

erreicht ist. Für den UKW-Bereich beträgt das Frequenzraster 50 kHz, für den Mittelwellenbereich 9 kHz.

- 3) Ist der Sender eingestellt, die gewünschte Zifferntaste (9) so lange gedrückt halten, bis rechts im Display die Stationsnummer und die Anzeige CH erscheinen (siehe Abb. 2). Der Sender ist dann unter dieser Nummer im jeweiligen Unterbereich abgespeichert.

5.2.2 Gespeicherte Sender aufrufen

- 1) Mit der Taste BAND (4) den Bereich wählen, in dem der gewünschte Sender gespeichert wurde (Anzeige FM1, FM2, FM3, MW1 oder MW2 links im Display).
- 2) Die Stationsnummer des Senders mit einer der Zifferntasten (9) wählen. Das Display zeigt die Empfangsfrequenz und die Stationsnummer an.
- 3) Mit dem Lautstärkeregler LEVEL (10) die gewünschte Lautstärke einstellen.

6 Technische Daten

Blockschaltbild siehe Seite 24

CD-Spieler

- Klirrfaktor (1 kHz): < 0,02 %
- Störabstand: > 85 dB
- Frequenzgang: 10 – 20 000 Hz, ± 1 dB
- Gleichlaufschwankungen: nicht messbar (quarzgenau)
- Ladezeit einer CD: 6 s

Tuner

- Empfangsfrequenz
 - FM: 87,5 – 108 MHz
 - MW: 531 – 1620 kHz
- HF-Empfindlichkeit
 - FM: 1,1 μ V
 - MW: 3,9 μ V
- Störabstand
 - FM: 60 dB
 - MW: 50 dB

Allgemeine Daten

- Stromversorgung: 17 V \equiv über den ELA-Verstärker oder über das Grundgerät
- Abmessungen (B x H x T): 195 x 40 x 215 mm
- Gewicht
 - PA-1120CD: 1,2 kg
 - PA-1120RCD: 1,3 kg

Änderungen vorbehalten.



Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

1 Operating Elements and Connections

1 Power LED

2 Button PWR to switch the insertion on and off

3 Button PLAY/PAUSE to switch from CD replay to pause and vice versa;
for PA-1120RCD this button is also used to switch from radio reception to CD replay

4 PA-1120CD: button MUTE to mute the CD replay; if the button is pressed again, the sound is switched on again

PA-1120RCD: button BAND to select the reception band for radio reception and to switch from CD replay to radio reception

5 Buttons \wedge and \vee

CD: to go to the next title or to return to the previous title; if the button is kept pressed: fast forward or reverse

radio: station tuning (PA-1120RCD only):
To start the automatic station finding, keep the corresponding button pressed for two seconds.
For manual station finding, shortly press the corresponding button.

6 Button EJECT to eject the CD;
in case of PA-1120RCD, the unit is simultaneously switched to radio reception

7 Display

8 CD slot

9 Buttons for additional functions or station selection

CD: TOP selection of the first title on the CD
INTRO short playing of all title beginnings
RPT repeat of a title
RND random replay

radio: station keys (PA-1120RCD only)

10 Volume control LEVEL

2 Safety Notes

This insertion corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC.

- The insertion must be installed by skilled personnel only.
- The insertion is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity, and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- Do not operate the unit and the installed insertion and immediately disconnect the plug from the mains socket
 1. if there is visible damage to the insertion, the unit, or the mains cable,
 2. if a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
 3. if malfunctions occur.

3. if malfunctions occur.

In any case the insertion or the entire unit must be repaired by skilled personnel.

- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.
- No guarantee claims for the insertion and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly mounted, operated, or not repaired in an expert way.



If the insertion is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

The insertion is suitable for installation in the following MONACOR units and must be installed in these units by skilled personnel only.

PA-1120	PA amplifier for 5 zones
PA-1200	PA amplifier for 3 zones
PA-1200EX	basic unit for 2 insertions
PA-1204EX	basic unit for 4 insertions
PA-1240	PA amplifier for 5 zones
PA-5240	ELA-Verstärker für 5 Zonen
PA-5480	ELA-Verstärker für 5 Zonen

The CD player allows replay of audio CDs and CDs which you have burnt yourself (CD-R). It is not possible to replay rewriteable CDs (CD-RW).

4 Installation of the Insertion

WARNING



Prior to the installation of the insertion disconnect the mains plug of the amplifier or basic unit of the insertion from the mains. Otherwise there will be an electric shock hazard.

- 1) Remove the housing cover from the amplifier or the basic unit.
- 2) Unscrew the cover plate for the insertion compartment on the front panel of the amplifier or of the basic unit. Install the insertion and fasten it with screws.
- 3) Connect the bare three-pole wire of the amplifier or basic unit to the pin socket of position **c** (see fig. 3).
- 4) Two further audio outputs are available, if required – also see block diagram on page 24:
the pin socket in position **d** with balanced mono output (0 dB) and
the pin socket in position **e** with unbalanced stereo output (0 dB)
- 5) Some insertions are equipped with a 13-pole line **f**. This is not required, but it should be fixed with a cable tie at a suitable place.

For insertion PA-1120CD, the installation is completed. Close the amplifier or the basic unit with the housing cover.

For insertion PA-1120RCD, additionally perform the following steps:

- 6) Remove the cover plate on the rear side of the amplifier or basic unit. Install the supplied antenna connection PCB there and fasten it with screws.
- 7) Connect the wire of the installed antenna connection PCB to the five-pole pin socket of position **a**.
- 8) Insertion PA-1120RCD is provided with a storage battery to memorize the station tunings. This storage battery has been deactivated in the factory to prevent a gradual discharge of the battery before the unit is installed. When applying the operating voltage for the PA-1120RCD, the storage battery is activated by the switching module **b**.

For deactivating the battery for a longer period of time (e.g. for a storage), after disconnecting the insertion from the operating voltage, shortly pull off the switching module **b** and remount it.

- 9) Close the amplifier or the basic unit with the housing cover, then connect the reception antennas to the antenna screw connections while observing the lettering on the amplifier or basic unit:

AM+GND for medium wave antenna

FM 75 Ω for VHF antenna with 75 Ω connection cable


300 Ω for VHF antenna with 300 Ω connection cable

5 Operation

Switch on the amplifier or the basic unit with the mains switch and the insertion with the button PWR (2). The red power LED (1) and the display (7) light up. To switch off, actuate the button PWR once again.

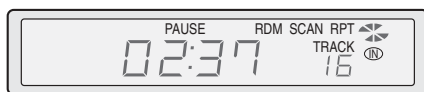
5.1 Operation of the CD player

5.1.1 Playing a CD

- 1) Insert a CD with the lettering facing upwards into the CD slot (8) until it is automatically pulled in. If there is already a CD in the unit, the display shows the symbol .
- 2) To change a CD, press the button EJECT (6). The CD is ejected and the display shows EJECT.

The insertion PA-1120RCD switches to radio reception and retracts the CD after approx. 10 seconds if it is not removed.

- 3) After inserting a CD, the display successively shows LOAD and PLAY. Then the total playing time and the total number of titles on the CD is displayed. The first title starts and the display shows the time already played and the title number.



Min. Sec. Track Display ④

- 4) Adjust the desired volume with the volume control LEVEL (10).
- 5) At the end of the CD, the CD player starts the first title again (continuous replay).
- 6) To interrupt the CD replay, press the button PLAY/PAUSE (3). The display shows PAUSE and all other indications extinguish. To continue the CD replay, press the button PLAY/PAUSE once again.

5.1.2 Title selection

- 1) Select the desired title with the buttons $\hat{\wedge}$ and \checkmark (5).
button $\hat{\wedge}$: upon each actuation the unit advances one title.
button \checkmark : short actuation – the unit returns to the title beginning;
upon each further short actuation of the button, the unit reverses another title.
- 2) The first title of the CD can be selected at any time with the button TOP (9).

5.1.3 Fast forward or reverse run

If the button $\hat{\wedge}$ (5) is kept pressed, the unit advances, if the button \checkmark is kept pressed, the unit reverses. The fast forward or reverse run also goes beyond several titles, however, it stops at the beginning or the end of the CD.

5.1.4 Short playing of the title beginnings

The beginnings of all titles of a CD can be shortly played for 10 seconds each.

- 1) Press the button INTRO (9). The display shows SCAN. If the currently playing title has already been played for more than 10 seconds, the unit goes to the next title.
- 2) To switch off this function, press the button INTRO once again. SCAN extinguishes and the title that has just been started is continued. The function is also switched off by actuating the button TOP, RPT, or RND (9).

5.1.5 Repeat of a title

- 1) Select the title to be repeated with the button $\hat{\wedge}$ or \checkmark (5), then press the button RPT (9). RPT is displayed and the title is continuously repeated.
- 2) To switch off this function, press the button RPT once again. RPT extinguishes. The function is also switched off by actuating the button TOP, INTRO, or RND (9).

5.1.6 Random replay

In case of random replay, the titles are not played in ascending order but in a sequence that the unit selects at random.

- 1) Press the button RND (9). RDM is displayed.
- 2) The unit selects the next title at random. The number of the title is indicated under TRACK. The selected title starts.

- 3) To switch off the random replay, press the button RND once again. RDM extinguishes. The function is also switched off by actuating the button TOP, INTRO, or RPT (9).

5.1.7 Switching off the sound (muting)

(PA-1120CD only)

If the sound is to be switched off, press the button MUTE (4). MUTE flashes on the display, however, the CD is continued. By pressing the button MUTE once again, the sound is switched on again.

5.2 Operation of the tuner

(PA-1120RCD only)

As soon as a CD has been inserted, the unit automatically starts the CD replay. To switch from CD replay to radio reception, actuate the button BAND (4). Press the button PLAY/PAUSE (3) to return to CD replay.

5.2.1 Station tuning and storing

The tuner is able to receive FM and medium wave stations. To allow storing of more than six stations with the six station buttons (9), the FM band has been divided into three identical subbands (FM1, FM2, FM3) and the medium wave band into two identical subbands (MW1, MW2). Each of these five subbands are able to store up to six stations, i.e. 18 FM and 12 medium wave stations altogether.

- 1) Select the desired band with the button BAND (4). It is recommended to store six stations in the FM1 band first, then to switch over to the FM2 band, after that to FM3.

- 2) For station tuning, use either automatic or manual station finding:

To start the **automatic station finding**, keep the button (5) ⤴ (forward) or ⤵ (backward) pressed for two seconds. The automatic station finding stops at the next station. Press the button ⤴ or ⤵ once again for two seconds, if necessary, until the desired station is received.

For **manual station finding**, shortly press the button ⤴ or ⤵. The reception frequency is reduced or increased step by step with each pressing of the button until the desired frequency is reached. The spacing for the FM band is 50 kHz, for the medium wave band 9 kHz.

- 3) If the station has been found, keep the desired numerical key (9) pressed until the station number and the indication CH are shown on the right side of the display (see fig. 2). The station is then stored in the respective subband under this number.

5.2.2 Calling stored stations

- 1) Use the button BAND (4) to select the band in which the desired station was stored. (FM1, FM2, FM3, MW1, or MW2 on the left side of the display.)
- 2) Select the station number with one of the numerical keys (9). The display shows the reception frequency and the station number.
- 3) Adjust the desired volume with the volume control LEVEL (10).

6 Specifications

Block diagram see page 24

CD player

THD (1 kHz): < 0.02 %

S/N ratio: > 85 dB

Frequency response: 10 – 20 000 Hz, ±1 dB

Wow and flutter: not measurable
(quartz precision)

CD loading time: 6 s

Tuner

Reception frequency

FM: 87.5 – 108 MHz

MW: 531 – 1620 kHz

HF sensitivity

FM: 1.1 μV

MW: 3.9 μV

S/N ratio

FM: 60 dB

MW: 50 dB

General information

Power supply: 17 V $\overline{=}$ via the PA amplifier
or the basic unit

Dimensions (W x H x D): . 195 x 40 x 215 mm

Weight

PA-1120CD: 1.2 kg

PA-1120RCD: 1.3 kg

Subject to technical change.



F Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

B

CH

1 Éléments et branchements

1 Témoin de fonctionnement

2 Touche PWR pour la fonction Marche/Arrêt de l'insert

3 Touche PLAY/PAUSE : commutation entre la lecture de CD et le mode pause et vice versa.

Sur le modèle PA-1120RCD, cette touche permet également de passer du mode de réception radio au mode lecture CD.

4 PA-1120CD : touche MUTE pour couper le son de la lecture CD ; par une nouvelle pression sur la touche, le son est remis en marche

PA-1120RCD : touche BAND pour commuter les plages de réception lors de la réception radio et pour commuter de lecture CD sur réception radio

5 Touches \wedge et \vee

CD : saut au titre suivant ou retour au titre précédent ; si la touche est maintenue enfoncée, vous avez une avance/retour rapide

Radio : réglage de la station (uniquement PA-1120RCD) : pour démarrer la recherche de stations, maintenez la touche enfoncée pour deux secondes. Pour une recherche manuelle, enfoncez brièvement la touche correspondante.

6 Touche EJECT : éjection du CD ; sur le modèle PA-1120RCD, vous commutez simultanément sur la réception radio

7 Affichage

8 Fente d'insertion du CD

9 Clavier pour les fonctions supplémentaires et la sélection des stations

CD : TOP sélection du premier titre sur le CD
INTRO lecture des premières notes de tous les titres

RPT répétition d'un titre

RND lecture aléatoire

Radio : touches de sélection des stations (uniquement sur le PA-1120RCD)

10 Réglage de volume LEVEL

2 Conseils de sécurité

Cet insert répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique.

● Seul un personnel habilité peut effectuer l'installation de l'insert.

● Cet insert n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0-40 °C).

● Ne faites pas fonctionner l'appareil avec l'insert monté et débranchez-le immédiatement lorsque :

1. des dommages apparaissent sur l'insert, sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute au sujet de l'état de l'appareil,
3. des défaillances apparaissent.

En tout cas, faites effectuer les réparations de l'appareil par un technicien spécialisé.

● Pour nettoyer l'insert, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

● Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'insert est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement monté, utilisé ou réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque l'insert est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage à proximité pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Possibilités d'utilisation

L'insert peut être inséré dans les appareils MONACOR suivants ; il ne doit être installé que par un technicien habilité.

PA-1120	ampli PA 5 zones
PA-1200	ampli PA 3 zones
PA-1200EX	module de base pour 2 inserts
PA-1204EX	module de base pour 4 inserts
PA-1240	ampli PA 5 zones
PA-5240	ampli PA 5 zones
PA-5480	ampli PA 5 zones

Sur le lecteur CD, des CDs audio et des CD-R (gravés) audio peuvent être lus. Des CD-RW (réinscriptibles) ne peuvent pas être lus.

4 Montage de l'insert

AVERTISSEMENT



Avant de monter l'insert, veiller à retirer le cordon d'alimentation de l'amplificateur ou du module de base de la prise secteur. Ne touchez jamais l'intérieur car en cas de mauvaise manipulation, sinon vous pourriez subir une décharge électrique.

- 1) Retirez le couvercle du boîtier de l'amplificateur/du module de base.
- 2) Sur la face avant de l'amplificateur/du module de base, dévissez le cache du compartiment de l'insert. Placez ce dernier et vissez-le.
- 3) Mettez le cordon tripolaire mis à nu de l'amplificateur/du module de base dans le boîtier de la position **c** (schéma 3).
- 4) Si besoin, deux autres sorties audio sont disponibles (voir schéma-bloc page 24) :

le boîtier sur la position **d** avec sortie mono symétrique (0 dB) et
le boîtier sur la position **e** avec sortie stéréo asymétrique (0 dB).

- Certains inserts sont équipés d'une ligne 13 pôles f. Cette dernière n'est pas nécessaire, mais il convient de la fixer à un endroit adéquat avec un serre câble.

Pour l'insert PA-1120CD, le montage est ici terminé ; refermez le couvercle de l'amplificateur ou du module de base.

Pour le PA-1120RCD, procédez supplémentairement ensuite comme suit :

- Retirez le cache de la face arrière de l'amplificateur/du module de base ; insérez la platine antenne livrée et vissez.
- Mettez le câble de la platine antenne dans le boîtier 5 pôles de la position **a**.
- L'insert PA-1120RCD possède une batterie de mémoire pour mémoriser les positions des stations. Cette batterie est désactivée à l'usine pour éviter qu'elle ne se décharge graduellement jusqu'à ce qu'elle soit placée. Lorsque la tension de fonctionnement est appliquée sur le PA-1120RCD, la batterie de mémoire est activée par le module de commutation **b**.

Si la batterie devait être désactivée pour une longue période (par exemple pour un stockage), après avoir séparé l'insert de la tension de fonctionnement, retirez brièvement le module **b** et remontez-le.

- Refermez le couvercle de l'amplificateur/le module de base, puis connectez les antennes de réception aux connexions antenne. Respectez les repères figurant sur l'amplificateur/le module de base :

AM+GND pour antenne AM

FM 75 Ω pour antenne FM avec cordon branchement 75 Ω


300 Ω pour antenne FM avec cordon branchement 300 Ω

5 Utilisation

Allumez l'amplificateur/le module de base avec l'interrupteur secteur puis l'insert avec la touche PWR (2). Le témoin d'affichage rouge (1) et l'affichage (7) s'allument. Pour l'éteindre, appuyez une nouvelle fois sur la touche PWR.

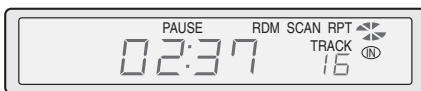
5.1 Utilisation du lecteur CD

5.1.1 Lecture de CD

- Introduisez un CD, inscription vers le dessus, dans la fente d'insertion (8) jusqu'à ce qu'il soit automatiquement inséré. Si un CD est déjà présent, le symbole  s'affiche.
- Pour changer un CD, enfoncez la touche EJECT (6) ; le CD sort, l'affichage indique EJECT.

L'insert PA-1120RCD commute sur la réception radio et rétracte le CD 10 secondes environ après s'il n'a pas été retiré.





- Une fois le CD inséré, sur l'affichage apparaissent l'un après l'autre LOAD et PLAY. La durée totale et le nombre total de titres du CD s'affichent également. Le premier titre démarre, l'affichage indique la durée déjà lue ainsi que le numéro du titre.





Min. Sec. No. Affichage ④

- Réglez le volume souhaité avec le potentiomètre LEVEL (10).
- A la fin d'un CD, le lecteur CD revient au premier titre (lecture en boucle).
- Pour interrompre la lecture, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (3). Sur l'affichage PAUSE s'affiche, toutes les autres indications ne sont plus visibles. Par une nouvelle pression sur la touche PLAY/PAUSE, la lecture du CD continue.

5.1.2 Sélection de titres

- Avec les touches  et  (5), sélectionnez le titre souhaité :
touche  : à chaque pression brève, l'appareil avance d'un titre ;
touche  : à chaque pression brève, l'appareil revient au début du titre ;
à chaque nouvelle pression, le lecteur recule d'un titre.
- Le premier titre du CD peut être sélectionné à tout moment avec la touche TOP (9).

5.1.3 Avance et retour rapides



Si vous maintenez la touche  (5) enfoncée, l'appareil avance, si vous maintenez la touche  enfoncée, il recule. L'avance/retour s'effectue sur plusieurs titres mais s'arrête dès que le début/la fin du CD est atteint.

5.1.4 Lecture des premières notes des titres

Il est possible d'écouter les premières notes de tous les titres du CD pendant 10 secondes respectivement.

- Enfoncez la touche INTRO (9), l'affichage indique SCAN. Si le titre actuellement en cours a été lu plus de 10 secondes, l'appareil passe au titre suivant.
- Pour déconnecter la fonction, enfoncez une nouvelle fois la touche INTRO ; SCAN n'est plus visible, la lecture du titre en cours se poursuit. La fonction est également déconnectée lorsque les touches TOP, RPT ou RND (9) sont activées.

5.1.5 Répétition d'un titre

- Sélectionnez le titre à répéter avec la touche  ou  (5) et appuyez sur la touche RPT (9). Sur l'affichage, RPT est visible, le titre est répété en boucle.
- Pour déconnecter cette fonction, enfoncez une nouvelle fois la touche RPT. RPT n'est plus visible sur l'affichage. La fonction est également déconnectée lorsque les touches TOP, INTRO ou RND (9) sont activées.



5.1.6 Lecture aléatoire

Lors de la lecture aléatoire, les titres ne sont pas lus dans l'ordre d'enregistrement mais dans un ordre arbitraire.

- 1) Enfoncez la touche RND (9). Sur l'affichage, RDM est visible.
- 2) L'appareil sélectionne de manière arbitraire le titre suivant ; vous pouvez suivre la sélection sur l'affichage TRACK. La lecture du titre choisi débute.
- 3) Pour déconnecter le mode de lecture aléatoire, enfoncez une nouvelle fois la touche RND. RDM n'est plus visible. La fonction est également déconnectée lorsque les touches TOP, INTRO ou RPT (9) sont activées.

5.1.7 Coupure du son (Mute)

(uniquement sur le modèle PA-1120CD)

Si vous souhaitez couper le son, enfoncez la touche MUTE (4). Sur l'affichage, MUTE clignote ; le CD continue cependant à être lu ; par une nouvelle pression sur la touche MUTE, vous remettez le son.

5.2 Utilisation du tuner

(uniquement sur le modèle PA-1120RCD)

Dès qu'un CD est inséré, l'appareil passe automatiquement en mode lecture CD. Pour passer de lecture CD à la réception radio, enfoncez la touche BAND (4). Pour revenir à la lecture CD, enfoncez la touche PLAY/PAUSE (3).

5.2.1 Réglage et mémorisation des stations

Avec le tuner, vous pouvez recevoir des stations FM et AM. Pour pouvoir mémoriser plus de six stations avec les 6 touches (9), la plage FM est divisée en trois plages identiques (FM1, FM2, FM3) et la plage AM en deux plages identiques (MW1, MW2). Dans chacune des cinq sous-plages, il est possible de mémoriser jusqu'à 6 stations, soit un total de 18 FM et 12 AM.

- 1) Avec la touche BAND (4), passez sur la plage souhaitée ; mémorisez d'abord les 6 stations dans la plage FM1, puis passez dans la plage FM2, puis FM3.
- 2) Vous avez le choix entre une recherche automatique ou manuelle de stations :
 Pour démarrer la **recherche automatique de stations**, maintenez la touche (5) \wedge (avant) ou \vee (arrière) enfoncée pour 2 secondes. La recherche automatique s'arrête dès que la station suivante est trouvée. Enfoncez une nouvelle fois la touche \wedge ou \vee pour deux secondes, si nécessaire, jusqu'à ce que vous captiez la station voulue.
 Pour une **recherche manuelle de stations**, enfoncez brièvement la touche \wedge ou \vee . La fréquence de réception peut être augmentée ou réduite pas à pas avec chaque pression sur la touche jusqu'à ce que la fréquence souhaitée soit atteinte. Pour la plage FM, le palier est de 50 kHz, pour la plage AM, 9 kHz.

- 3) Lorsque la station est trouvée, maintenez la touche (9) enfoncée jusqu'à ce que le numéro de la station et CH soient visibles à droite sur l'affichage (voir schéma 2). La station est alors mémorisée sous ce numéro dans la sous-plage correspondante.

5.2.2 Appel des stations mémorisées

- 1) Avec la touche BAND (4), sélectionnez la plage dans laquelle se trouve la station souhaitée (affichage FM1, FM2, FM3, MW1, MW2 à gauche sur l'affichage).
- 2) Sélectionnez le numéro de la station avec une des touches (9). L'affichage indique la fréquence de réception et son numéro.
- 3) Réglez ensuite le volume avec le potentiomètre LEVEL (10).

6 Caractéristiques techniques

voir schéma-bloc page 24

Lecteur CD

- Taux de distorsion (1 kHz) : < 0,02 %
- Rapport signal/bruit : > 85 dB
- Bande de fréquences : 10 – 20 000 Hz, \pm 1 dB
- Pleurage et scintillement : non mesurable (précision du quartz)
- Temps de chargement d'un CD : 6 s

Tuner

- Fréquences de réception
 - FM : 87,5 – 108 MHz
 - AM : 531 – 1620 kHz
- Sensibilité HF
 - FM : 1,1 μ V
 - AM : 3,9 μ V
- Rapport signal/bruit
 - FM : 60 dB
 - AM : 50 dB

Généralités

- Alimentation : 17 V \equiv , par l'amplificateur PA ou le module de base
- Dimensions (L x H x P) : 195 x 40 x 215 mm
- Poids
 - PA-1120CD : 1,2 kg
 - PA-1120RCD : 1,3 kg

Tout droit de modification réservé.



Vi preghiamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

1 Elementi di comando

1 Spia di funzionamento

2 Tasto PWR per accendere/spegnere l'inserto

3 Tasto PLAY/PAUSE per cambiare fra riproduzione CD e pausa;
nel modello PA-1120RCD, con questo tasto si cambia anche fra radio e CD

4 PA-1120CD: Tasto MUTE per escludere l'audio durante la riproduzione CD; premendo il tasto un'altra volta, l'audio si sente di nuovo

PA-1120RCD: Tasto BAND per selezionare i campi di frequenza durante la ricezione radio e per passa da CD a radio

5 Tasti \wedge e \vee

CD: Per saltare al prossimo titolo o a quello precedente; se il tasto rimane premuto si attiva l'avanzamento/ritorno veloce

Radio: Per sintonizzare la stazione (solo PA-1120RCD):
Per avviare la ricerca automatica delle stazioni, tenere premuto il relativo tasto per due secondi.
Per la sintonizzazione manuale premere il tasto brevemente.

6 Tasto EJECT per espulsione del CD;
nel modello PA-1120RCD si passa automaticamente alla ricezione radio

7 Display

8 Fessura per il cassetto CD

9 Tastiera per funzioni supplementari e per selezione stazione

CD: TOP per selezionare il primo titolo del CD

INTRO riproduzione dell'inizio di tutti i titoli

RPT ripetizione di un titolo

RND riproduzione in ordine casuale

Radio: tasti per le stazioni memorizzate (solo PA-1120RCD)

10 Regolatore volume LEVEL

2 Avvertenze di sicurezza

Questo inserto corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica.

● L'inserto dev'essere montato solo da una persona qualificata.

● Far funzionare l'inserto solo all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

● Non mettere in funzione l'apparecchio con l'inserto montato e staccare subito la spina rete se:

1. l'apparecchio, l'inserto o il cavo rete presentano dei danni visibili;
2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
3. l'apparecchio non funziona correttamente.

Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.

● Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.

● Nel caso d'uso improprio, di montaggio sbagliato, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte l'inserto, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.



Se si desidera eliminare l'inserto definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

L'inserto è previsto per il montaggio nei seguenti apparecchi della MONACOR e deve essere montato solo da una persona qualificata.

PA-1120 amplificatore PA per 5 zone

PA-1200 amplificatore PA per 3 zone

PA-1200EX apparecchio base per 2 inserti

PA-1200EX apparecchio base per 4 inserti

PA-1240 amplificatore PA per 5 zone

PA-5240 amplificatore PA per 5 zone

PA-5480 amplificatore PA per 5 zone

Il lettore CD riproduce CD audio e CD masterizzati in proprio (CD-R). Non è possibile riprodurre CD riscrivibili (CD-RW).

4 Montaggio dell'inserto

AVVERTIMENTO



Prima di montare l'inserto staccare la spina di rete dell'amplificatore o della base. Esiste il pericolo di una scarica pericolosa.

- 1) Togliere il coperchio dell'amplificatore o della base.
- 2) Svitare la mascherina dell'amplificatore o della base che copre il vano destinato all'inserto. Inserire l'inserto ed avvitarlo.
- 3) Inserire il cavo a 3 poli libero dell'amplificatore o della base nella presa in posizione **c** (vedi fig. 3).
- 4) Se è necessario, sono disponibili altre due uscite audio – vedi lo schema elettrico a pagina 24: la presa in posizione **d** con uscita mono simmetrica (0 dB) e la presa in posizione **e** con uscita stereo asimmetrica (0 dB).

- 5) Alcuni inserti dispongono di un cavo a 13 poli f. Tale cavo non serve, ma dovrebbe essere fissato in un luogo adatto per mezzo di una fascetta per cavi.

Per l'inserto PA-1120CD, il montaggio è così terminato. Riporre il coperchio dell'amplificatore o della base.

I seguenti passi sono da eseguire ancora per l'inserto PA-1120RCD:

- 6) Togliere la mascherina sul retro dell'amplificatore o della base. Inserire il c. s. per il collegamento dell'antenna (in dotazione) e avvitarlo.
- 7) Inserire il cavo del c. s. dell'antenna nella presa a 5 poli in posizione **a**.
- 8) L'inserto PA-1120RCD è equipaggiato con una batteria che tiene in memoria le stazioni radio. Al momento della consegna, tale batteria è disattivata per evitare che si scarichi gradualmente prima del montaggio. Applicando la tensione d'esercizio per il PA-1120RCD, per mezzo dal modulo di commutazione **b** viene attivata la batteria per la memoria.

Se la batteria deve essere nuovamente disattivata per un periodo prolungato (p. es. per il magazzino), dopo aver staccato l'inserto dalla tensione d'esercizio, sfilare brevemente il modulo di commutazione **b** e quindi inserirlo nuovamente.


- 9) Rimontare il coperchio dell'amplificatore o della base e collegare le antenne con i contatti a vite, rispettando le scritte sull'amplificatore o sulla base:
AM+GND antenna per onde medie
FM 75 Ω antenna MF con cavo 75 Ω
300 Ω antenna MF con cavo 300 Ω

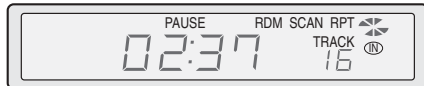
5 Funzionamento

Accendere l'amplificatore o l'apparecchio base con l'interruttore rete e l'inserto con il tasto PWR (2). Si illumina la spia rossa di funzionamento (1) e il display (7). Per spegnere, premere di nuovo il tasto PWR.

5.1 Funzionamento del lettore CD

5.1.1 Riproduzione di un CD

- 1) Inserire il CD nel cassetto CD (8), con la scritta rivolta verso l'alto, finché non viene preso automaticamente. Se nel cassetto si trova già un CD, il display segnala il simbolo .
- 2) Per cambiare un CD, premere il tasto EJECT (6). Il CD viene espulso e il display segnala EJECT.
L'inserto PA-1120RCD passa alla ricezione radio e dopo 10 secondi ca. ritira il CD se questo non viene tolto.
- 3) Dopo l'inserimento del CD, il display indica in successione gli stati LOAD e PLAY. Quindi viene visualizzata la durata complessiva nonché il numero dei titoli del CD. Il primo titolo viene riprodotto, e il display indica il tempo trascorso e il numero del titolo.



Min. Sec. No. Display ④

- 4) Impostare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (10).
- 5) Alla fine del CD, il lettore riprende la riproduzione dal primo titolo (riproduzione senza fine).
- 6) Per interrompere la riproduzione azionare il tasto PLAY/PAUSE (3). Il display segnala PAUSE e tutte le altre indicazioni spariscono.
Premendo un'altra volta il tasto PLAY/PAUSE, la riproduzione riprende.

5.1.2 Selezione di un titolo

- 1) Selezionare il titolo desiderato con i tasti \wedge e \vee (5).
Tasto \wedge : con ogni pressione breve si salta in avanti di un titolo.
Tasto \vee : se premuto brevemente si ritorna all'inizio del titolo;
con ogni pressione successiva si ritorna indietro di un titolo.
- 2) Il primo titolo del CD può essere selezionato in qualsiasi momento con il tasto TOP (9).

5.1.3 Avanzamento/ritorno veloce

Se si tiene premuto il tasto \wedge (5), il lettore corre in avanti, con il tasto \vee tenuto premuto, corre indietro. L'avanzamento e il ritorno veloce oltrepassa più titoli, ma si ferma all'inizio e alla fine del CD.

5.1.4 Riproduzione dell'inizio dei titoli (Intro)

È possibile riprodurre per 10 secondi l'inizio di ogni titolo.

- 1) Premere il tasto INTRO (9). Il display indica SCAN. Se il titolo attuale viene riprodotto da più di 10 secondi, si salta al titolo successivo.
- 2) Per disattivare la funzione premere di nuovo il tasto INTRO. L'indicazione SCAN si spegne e il titolo attuale viene riprodotto normalmente. È possibile disattivare la funzione anche premendo uno dei tasti TOP, RPT o RDM (9).

5.1.5 Ripetizione di un titolo

- 1) Selezionare il titolo da ripetere con i tasti \wedge e \vee (5) e quindi premere il tasto RPT (9). Il titolo viene ripetuto senza fine.
- 2) Per disattivare la funzione premere di nuovo il tasto RPT. L'indicazione RPT si spegne. È possibile disattivare la funzione anche premendo uno dei tasti TOP, INTRO o RND (9).

5.1.6 Riproduzione in ordine casuale

Con tale modalità di riproduzione, i titoli non vengono riprodotti in ordine crescente ma in ordine del tutto casuale.

- 1) Premere il tasto RND (9). Sul display appare l'indicazione RDM.
- 2) L'apparecchio seleziona in modo casuale il titolo successivo. Tale procedura viene visualizzata sul display con l'indicazione TRACK. Il titolo selezionato si avvia.
- 3) Per disattivare la riproduzione casuale premere di nuovo il tasto RND. L'indicazione RDM si spegne. È possibile disattivare la funzione anche premendo uno dei tasti TOP, INTRO o RPT (9).

5.1.7 Escludere l'audio (Mute)

(solo modello PA-1120CD)

Per escludere l'audio premere il tasto MUTE (4). Sul display lampeggia l'indicazione MUTE. Il CD continua a girare. Premendo il tasto MUTE un'altra volta, l'audio viene attivato di nuovo.

5.2 Funzionamento del tuner

(solo per il modello PA-1120RCD)

Non appena si inserisce un CD nel cassetto CD, l'apparecchio passa automaticamente alla riproduzione del CD. Per attivare la radio, premere il tasto BAND (4). Per ritornare alla riproduzione del CD, premere il tasto PLAY/PAUSE (3).

5.2.1 Sintonizzare e memorizzare le stazioni radio

Con il tuner si possono ricevere stazioni di modulazione di frequenza e di onde medie (MW/AM). Per poter memorizzare più di sei stazioni con i sei tasti disponibili (9), il settore FM è suddiviso in tre gruppi identici (FM1, FM2, FM3) e il settore delle onde medie in due gruppi identici (MW1, MW2). Per ogni gruppo si possono memorizzare fino a 6 stazioni per un totale di 18 stazioni FM e 12 stazioni di onde medie.

- 1) Con il tasto BAND (4) selezionare il campo desiderato. Conviene memorizzare dapprima tutte le stazioni del gruppo FM1, quindi di FM2 e FM3.
- 2) La stazione può essere trovata con la ricerca stazione oppure manualmente:
Attivare la **ricerca stazione** tenendo premuto il tasto (5) \blacktriangle (avanti) o \blacktriangledown (indietro) per due secondi. La ricerca scorre automaticamente fino alla stazione più vicina. Se necessario premere di nuovo i tasti \blacktriangle o \blacktriangledown per due secondi finché non si riceve la stazione desiderata.
Per la **sintonizzazione manuale** premere brevemente il tasto \blacktriangle o \blacktriangledown . La frequenza di ricezione aumenta con ogni pressione finché non si raggiunge la frequenza desiderata. Per la modulazione di frequenza si procede a passi di 50 kHz e di 9 kHz per le onde medie.
- 3) Dopo aver sintonizzato la stazione premere il tasto numerico (9) prescelto finché il display indica a destra il numero della stazione e CH (vedi fig. 2). A questo punto la stazione è memorizzata con tale numero nel rispettivo gruppo.

5.2.2 Chiamare una stazione memorizzata

- 1) Selezionare con il tasto BAND (4) la banda di frequenza in cui si trova la stazione memorizzata (indicazione FM1, FM2, FM3, MW1 o MW2 a sinistra sul display).
- 2) Premere il relativo tasto numerico (9). Il display indica la frequenza impostata con il numero memorizzato.
- 3) Impostare il volume desiderato con il regolatore LEVEL (10).

6 Dati tecnici

Schema di connessione vedi a pagina 24

Letttore CD

Fattore di distorsione
(1 kHz): < 0,02 %
Rapporto S/R: > 85 dB
Risposta in frequenza: ... 10 – 20 000 Hz, ± 1 dB
Wow and flutter: non misurabile
(precisione del quarzo)
Tempo di carico di un CD: 6 s

Tuner

Frequenze
FM: 87,5 – 108 MHz
AM: 531 – 1620 kHz
Sensibilità HF
FM: 1,1 μ V
AM: 3,9 μ V
Rapporto S/R
FM: 60 dB
AM: 50 dB

Dati generali

Alimentazione: 17 V \Rightarrow tramite amplificatore PA o apparecchio base
Dimensioni (L x H x P): ... 195 x 40 x 215 mm
Peso
PA-1120CD: 1,2 kg
PA-1120RCD: 1,3 kg

Con riserva di modifiche tecniche.



NL **Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de bedieningselementen en de aansluitingen.**

B

1 Overzicht van bedieningselementen

1 POWER-LED

2 Toets PWR om de module in en uit te schakelen

3 Toets PLAY/PAUSE om tussen afspelen van de CD en pauze te schakelen;

bij het model PA-1120RCD schakelt u met deze toets ook van radio-ontvangst naar afspelen van de CD

4 PA-1120CD: Toets MUTE om het afspelen van de CD te dempen; door opnieuw op deze toets te drukken, wordt het geluid weer ingeschakeld

PA-1120RCD: Toets BAND om het ontvangstbereik te wijzigen bij radio-ontvangst en om van afspelen van een CD naar radio-ontvangst te schakelen

5 Toetsen \wedge en \vee

CD: om naar de volgende track te gaan resp. om naar de vorige track terug te keren; houdt de toets ingedrukt om snel vooruit of achteruit te gaan

Radio: om een zender in te stellen (enkel PA-1120RCD):

om de zenderzoekfunctie te starten, houdt u de betreffende toets twee seconden ingedrukt.

Om een zender manueel in te stellen, drukt u even op de overeenkomstige toets.

6 Toets EJECT om de CD uit te werpen;

bij het model PA-1120RCD wordt tegelijk naar radio-ontvangst geschakeld

7 Display

8 CD-insteeksluif

9 Toetsen voor bijkomende functies resp. zenderselectie

CD: TOP de 1ste track van de CD selecteren
INTRO alle tracks kort voorbeluisteren
RPT Een track herhalen
RND Willekeurige weergave

Radio: Zendertoetsen (enkel PA-1120RCD)

10 Volumeregelaar LEVEL

2 Veiligheidsvoorschriften

Deze module is in overeenstemming met de EU-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit.

● De module mag uitsluitend door een gekwalificeerd persoon worden ingebouwd.

● De module is uitsluitend geschikt voor gebruik binnehuis. Vermijd drui- en spatwater, uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuur: 0 – 40 °C).

● Schakel het toestel met de ingebouwde module niet in resp. trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:

1. de module, het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd zijn,

2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,

3. het toestel slecht functioneert.

De module of het volledige toestel moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.

● Gebruik voor de reiniging uitsluitend een droge, zachte doek. Gebruik in geen geval chemicaliën of water.

● In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, ondeskundige montage, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de module definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorg ze dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

De module is geschikt voor inbouw in de volgende MONACOR-toestellen en mag uitsluitend door een gekwalificeerd persoon worden ingebouwd.

PA-1120 100 V-versterkers voor 5 zones

PA-1200 100 V-versterkers voor 3 zones

PA-1200EX Kast voor 2 modules

PA-1204EX Kast voor 4 modules

PA-1240 100 V-versterkers voor 5 zones

PA-5240 100 V-versterkers voor 5 zones

PA-5480 100 V-versterkers voor 5 zones

Op de CD-speler kunnen conventionele CD's en zelfgebrande CD's (CD-R of CD recordable) worden afgespeeld. Herbeschrijfbare CD's (CD-RW of CD rewritable) kunnen niet worden afgespeeld.

4 De module inbouwen

WAARSCHUWING Trek de netstekker van de versterker resp. van de modulekast uit het stopcontact, alvorens de module in te bouwen. Anders loopt u het risico van een elektrische schok.



1) Neem het deksel van de versterker resp. van de modulekast.

2) Schroef op het frontpaneel van de versterker resp. de modulekast de afschermplaat voor de moduleopening los. Breng de module aan en schroef ze vast.

3) Steek de vrijliggende driepolige kabel van de versterker resp. de modulekast in het contact van positie **c** (zie figuur 3).

4) Indien nodig staan er twee bijkomende audio-uitgangen ter beschikking – zie ook blokschema pagina 24:

het contact in de positie **d** met symmetrische mono-uitgang (0 dB) en

het contact in de positie **e** met asymmetrische stereo-uitgang (0 dB)

- 5) Sommige inschuifmodules zijn uitgerust met een 13-polige leiding f. Deze blijft ongebruikt, maar moet met een kabelstrip op een geschikte plaats worden vastgemaakt.

De inbouw van de module PA-1120CD is voltooid. Sluit de versterker resp. de kast opnieuw met het deksel af.

Volg daarna onderstaande procedure voor de module PA-1120RCD:

- 6) Verwijder de afschermplaat aan de achterzijde van de versterker resp. de modulekast. Breng er de meegeleverde printplaat voor aansluiting van een antenne in aan en schroef de plaat vast.
- 7) Verbind de leiding van de gemonteerde printplaat voor aansluiting van een antenne met het vijfpolige contact van de positie a.
- 8) De module PA-1120RCD is uitgerust met een geheugenbatterij om de instellingen van de zenders op te slaan. Bij levering is deze batterij uitgeschakeld om te vermijden dat ze zou ontladen vóór de inbouw. Bij het toevoeren van bedrijfsspanning voor de PA-1120RCD wordt de geheugenbatterij door de schakelmodule b geactiveerd.

Als de batterij langere tijd weer moet worden gedeactiveerd (b.v. voor opslag), koppelt u de inschuifmodule van de bedrijfsspanning los en trekt u de schakelmodule b kort uit en vervolgens weer in.

- 9) Sluit de versterker resp. de kast opnieuw met het deksel af en verbind de ontvangstantenne met de antenneschroefaansluiting. Let daarbij op het opschrift op de versterker resp. de modulekast:
- AM+GND voor middengolfantenne
FM 75 Ω voor UKG-antenne met 75 Ω-aansluitingskabel
300 Ω voor UKG-antenne met 300 Ω-aansluitingskabel

5 Werking

Schakel de versterker resp. de modulekast in met de netschakelaar en module zelf met de toets PWR (2). De rode POWER-LED (1) en het display (7) lichten op. Druk opnieuw op de toets PWR om de module uit te schakelen.

5.1 De CD-speler bedienen

5.1.1 Een CD afspelen

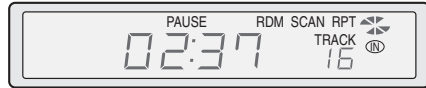
- 1) Breng een CD met het label naar boven in de CD-insteeksluf (8) aan tot de CD automatisch ingetrokken wordt. Indien er zich reeds een CD in de lade bevindt, verschijnt het symbool (Ⓜ) op het display.

- 2) Om een CD te verwisselen, drukt u op de toets EJECT (6). De CD komt uit de sluf en op het display verschijnt de melding EJECT.

De inschuifmodule PA-1120RCD schakelt naar radio-ontvangst en trekt de CD na ca. 10 seconden opnieuw in, wanneer ze niet wordt weggenomen.

- 3) Nadat u de CD in de lade geschoven hebt, verschijnen op het display achtereenvolgens de meldingen LOAD en PLAY. Vervolgens wordt zowel de

totale speelduur als het aantal tracks van de CD weergegeven. De eerste track start, en op het display verschijnt zowel de reeds gespeelde tijd als het tracknummer.



Min Sec Nr. Display (4)

- 4) Stel met de volumeregelaar LEVEL (10) het gewenste geluidsvolume in.
- 5) Aan het einde van een CD start de CD-speler weer met de eerste track (continuweergave).
- 6) Druk op de toets PLAY/ PAUSE (3) om het afspelen te onderbreken. Op het display verschijnt de melding PAUSE, en alle andere meldingen verdwijnen. Druk opnieuw op de toets PLAY/PAUSE om de CD verder af te spelen.

5.1.2 Een track selecteren

- 1) Selecteer de gewenste track met de toetsen ⤴ en ⤵ (5).

Toets ⤴: Met elke druk op de toets gaat het toestel één track verder.

Toets ⤵: Bij kortstondig indrukken keert de CD-speler terug naar het begin van de track; bij elke volgende druk op de toets keert de CD-speler telkens een track terug.

- 2) De eerste track van de CD kan u op elk ogenblik met de toets TOP (9) selecteren.

5.1.3 Versneld vooruit en achteruit zoeken

Wanneer u de toets ⤴ (5) ingedrukt houdt, zoekt de CD-speler vooruit; wanneer u de toets ⤵ ingedrukt houdt, zoekt de CD-speler terug. Deze zoekfunctie werkt ook over verschillende tracks, maar stopt bij bereiken van het begin resp. het einde van de CD.

5.1.4 De tracks kort voorbeluisteren

Alle tracks van een CD kunnen elk gedurende 10 seconden worden voorbeluisterd.

- 1) Druk op de toets INTRO (9). Op het display verschijnt de melding SCAN. Indien de geselecteerde track al langer dan 10 seconden loopt, gaat de speler naar de volgende track.
- 2) Druk opnieuw op de toets INTRO om de functie uit te schakelen. De melding SCAN verdwijnt van het display, en de geselecteerde track wordt verder afgespeeld. U kan de functie ook beëindigen door op de toets TOP, RPT of RND (9) te drukken.

5.1.5 Een track herhalen

- 1) Selecteer met de toets ⤴ of ⤵ (5) de track die u wenst af te spelen en druk vervolgens op de toets RPT (9). Op het display verschijnt de melding RPT de track wordt continu afgespeeld.
- 2) Druk opnieuw op de toets RPT om de functie uit te schakelen. De melding RPT verdwijnt van het display. U kan de functie ook beëindigen door op de toets TOP, INTRO of RND (9) te drukken.

5.1.6 Willekeurige weergave

Bij de willekeurige weergave worden de tracks niet meer in stijgende volgorde afgespeeld, maar in een door de CD-speler willekeurig bepaalde volgorde.

- 1) Druk op de toets RND (9). Op het display verschijnt de melding RDM.
- 2) Het toestel selecteert de volgende track op willekeurige basis. Deze procedure kan op het display onder de melding TRACK worden gevolgd. De geselecteerde track wordt gestart.
- 3) Druk opnieuw op de toets RND om de willekeurige weergave uit te schakelen. De melding RDM verdwijnt van het display. U kan de functie ook beëindigen door op de toets TOP, INTRO of RND (9) te drukken.

5.1.7 Het geluid dempen (Mute)

(enkel model PA-1120CD)

Wenst u het geluid te dempen, druk dan op toets MUTE (4). Op het display knippert de melding MUTE. De CD wordt evenwel verder afgespeeld. Door opnieuw op de toets MUTE te drukken, wordt het geluid weer ingeschakeld.

5.2 De tuner bedienen

(enkel model PA-1120RCD)

Zodra een CD in de speler wordt gestoken, start het afspelen van de CD. Om van afspelen van een CD naar radio-ontvangst te schakelen, drukt u op de toets BAND (4). Druk op de toets PLAY/PAUSE (3) om terug naar afspelen van de CD te schakelen.

5.2.1 De zender instellen en opslaan

Met de tuner kan u UKG- en middengolfzenders ontvangen. Omdat u met de zes zendertoetsen (9) meer dan zes zenders kan opslaan, is het UKG-bereik opgesplitst in drie identieke subbereiken (FM1, FM2, FM3) en het middengolfbereik in twee identieke subbereiken (MW1, MW2). In elk van de vijf onderbereiken kunnen maximaal zes zenders worden opgeslagen, wat in totaal in 18 UKG- en 12 middengolfzenders resulteert.

- 1) Selecteer met de toets BAND (4) het gewenste bereik. De meest overzichtelijke werkwijze is eerst in het bereik FM1 zes zenders op te slaan en vervolgens naar het bereik FM2 te schakelen en dan naar FM3.
- 2) U kan een zender met de zenderzoekfunctie vinden of manueel instellen:
Om de **zenderzoekfunctie** te starten, houdt u de toets (5) \blacktriangle (vooruit) of \blacktriangledown (achteruit) twee seconden ingedrukt. De zenderzoekfunctie gaat tot aan de volgende zender. Druk eventueel opnieuw gedurende twee seconden op de toets \blacktriangle resp. \blacktriangledown tot u de gewenste zender ontvangt.
Voor de **manueel instelling van de zender** drukt u even de toets \blacktriangle of \blacktriangledown . De ontvangstfrequentie gaat stapsgewijs omhoog of omlaag bij elke intoetsing,

tot de gewenste frequentie bereikt is. Voor het UKG-bereik bedraagt het frequentieraster 50 kHz, voor het middengolfbereik 9 kHz.

- 3) Wanneer de zender is ingesteld, houdt u de gewenste cijfertoets (9) ingedrukt tot rechts op het display het zendernummer en de melding CH weergegeven worden (zie fig. 2). De zender wordt dan onder dit nummer in het betreffende subbereik opgeslagen.

5.2.2 Opgeslagen zenders oproepen

- 1) Selecteer met de toets BAND (4) het bereik van de opgeslagen zender (melding FM1, FM2, FM3, MW1 of MW2 links op het display).
- 2) Selecteer het nummer van de zender met een van de cijfertoetsen (9). Op het display verschijnen de ontvangstfrequentie en het zendernummer.
- 3) Stel met de volumeregelaar LEVEL (10) het gewenste geluidsvolume in.

6 Technische gegevens

Blokschema zie pagina 24

CD-speler

THD (1 kHz): < 0,02 %

Signaal/Ruis-verhouding: > 85 dB

Frequentie: 10 – 20 000 Hz, ± 1 dB

Wow en flutter: niet meetbaar
(kwartsprecisie)

Laadtijd van een CD: 6 seconden

Tuner

Ontvangstfrequentie

FM: 87,5 – 108 MHz

MW: 531 – 1620 kHz

HF-gevoeligheid

FM: 1,1 μ V

MW: 3,9 μ V

Signaal/Ruis-verhouding

FM: 60 dB

MW: 50 dB

Algemene gegevens

Voedingsspanning: 17 V \equiv via de 100 V-versterker of via de modulekast

Afmetingen (B x H x D): . . 195 x 40 x 215 mm

Gewicht

PA-1120CD: 1,2 kg

PA-1120RCD: 1,3 kg

Wijzigingen voorbehouden.



Por favor, abra la página 3 de este manual de manera que pueda visualizar los elementos operativos y las conexiones descritas.

1 Elementos operativos y conexiones

- 1 Testigo de funcionamiento LED
- 2 Botón PWR para la función Encendido/Parada del aparato insertable
- 3 Botón PLAY/PAUSE: conmutación entre la lectura del CD y el modo pausa y viceversa.
Para el modelo PA-1120RCD, este botón permite igualmente pasar del modo de recepción de radio al modo de lectura de CD.

- 4 PA-1120CD: botón MUTE para cortar el sonido de la lectura del CD; presionando de nuevo sobre el botón, el sonido se vuelve a poner en marcha.

PA-1120RCD: botón BAND para seleccionar las zonas de recepción para recepción de radio y para conmutar de lectura de CD a la recepción de radio.

- 5 Botones \wedge y \vee

CD: Salto al título siguiente o vuelta al título anterior; si se mantiene apretado el botón, se consigue un avance/retroceso rápido.

Radio: Para sintonizar la emisora (únicamente para el PA-1120RCD):
Para iniciar la búsqueda de emisoras, mantenga el botón correspondiente apretado durante dos segundos. Para una búsqueda manual, apriete levemente el botón correspondiente.

- 6 Botón EJECT para extraer el CD; en el modelo PA-1120RCD, se conmuta simultáneamente a la recepción de radio.

- 7 Exposición

- 8 Ranura de inserción del CD

- 9 Teclado para las funciones suplementarias y la selección de las emisoras

CD: TOP Selección del primer título del CD
INTRO Lectura de las primeras notas de todos los títulos
RPT Repetición de un título
RND Lectura aleatoria

Radio: Botones de selección de las emisoras (únicamente para el PA-1120RCD)

- 10 Regulación del volumen, LEVEL

2 Consejos de seguridad

Este aparato insertable responde a la norma europea 89/336/CEE relativa a la compatibilidad electromagnética.

- La instalación de este aparato sólo debe ser efectuada por personal habilitado.
- Este insertable sólo está concebido para una utilización en interior. Protéjalo de todo tipo de proyecciones de agua, de salpicaduras, de una humedad ele-

vada y del calor (zona de temperatura de funcionamiento admisible: 0–40 °C).

- No haga funcionar el aparato con el insertable montado y desenchúfelo inmediatamente:
 1. Cuando aparezcan daños en el insertable, en el aparato o en el cordón de red.
 2. Después de una caída o un caso similar, si usted duda sobre el estado del aparato.
 3. Cuando aparezcan fallos.En todo caso, haga efectuar las reparaciones del insertable o del aparato completo a un técnico especializado.
- Para limpiar utilice sólo un paño seco y suave, en ningún caso utilice productos químicos o agua.
- Declinamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales que resulten si el insertable es utilizado con un fin diferente de aquel para el que fue concebido, si no es instalado de manera experta, correctamente utilizado o reparado por una persona especializada; en otro caso, la garantía dejaría de ser válida.



Si el insertable es definitivamente retirado del servicio, usted debe depositarlo en un centro de reciclaje próximo para contribuir a su eliminación no contaminante.

3 Aplicaciones

El insertable puede ser instalado en los aparatos MONACOR siguientes y sólo debe ser instalado por técnicos especializados.

PA-1120	amplificador PA para 5 zonas
PA-1200	amplificador PA para 3 zonas
PA-1200EX	módulo de base para 2 inserciones
PA-1204EX	módulo de base para 4 inserciones
PA-1240	amplificador PA para 5 zonas
PA-5240	amplificador PA para 5 zonas
PA-5480	amplificador PA para 5 zonas

En el reproductor CD, se pueden leer los CDs audio y los CD-R audio (grabados). Los CD-RW (regrabables) no pueden ser leídos.

4 Montaje del insertable

ADVERTENCIA



Antes de montar el insertable, retire el cable de alimentación del amplificador o del módulo de base de la toma de red. De otro modo, usted puede sufrir una descarga eléctrica.

- 1) Retire la tapa del recinto del amplificador/del módulo de base.
- 2) En la cara delantera del amplificador/del módulo de base, desatornille la tapa del compartimiento del insertable. Coloque este último y atorníllelo.
- 3) Meta el cordón tripolar pelado del amplificador/del módulo de base en el recinto pin en la posición c (ver esquema 3).

- E** 4) Si fuera necesario, están disponibles dos salidas audio más (ver esquema funcional página 24):
El recinto pin en la posición **d** con salida mono simétrica (0 dB) y
El recinto pin en la posición **e** con salida estéreo asimétrica (0 dB).
- 5) Algunos insertables están equipados con una línea de 13 polos **f**. Esta no es necesaria pero se recomienda fijarla con una anilla de cierre en un lugar adecuado.

Para el insertable PA-1120CD, el montaje termina aquí; vuelva a cerrar la tapa del amplificador o del módulo de base.

Para el PA-1120RCD, proceda además como sigue:

- 6) Retire la tapa de la cara de detrás del amplificador/ del módulo de base; inserte aquí la platina antena entregada y atornille.
 - 7) Meta el cable de la platina insertada, en el recinto pin de 5 polos en la posición **a**.
 - 8) El insertable PA-1120RCD posee una batería de memoria para memorizar las posiciones de las emisoras. Esta batería se desactiva en la fábrica para evitar que se descargue gradualmente hasta el momento de ser colocada. Cuando se aplique el voltaje para que funcione el PA-1120RCD, la batería de almacenamiento se activa por el módulo **b**.
- Para desactivar la batería por un largo periodo de tiempo (por ejemplo para su almacenamiento), después de desconectar el aparato insertable de la corriente, retire brevemente el módulo de conmutación **b** y vuélvalo a conectar.
- 9) Cierre la tapa del amplificador/módulo de base, luego conecte las antenas de recepción a las conexiones de antena. Respete las observaciones que figuran en el amplificador/módulo de base:


- AM+GND para antena AM
- FM 75 Ω para antena FM con cable de conexión de 75 Ω
- 300 Ω para antena FM con cable conexión de 300 Ω

5 Utilización

Encienda el amplificador/módulo de base con el interruptor de red y después encienda el insertable con el botón PWR (2). El testigo de encendido rojo (1) y la pantalla (7) se encienden. Para apagarlos, apriete otra vez sobre el botón PWR.

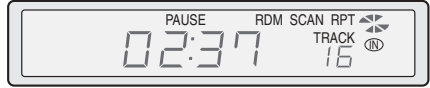
5.1 Utilización del lector CD


5.1.1 Lectura de CD

- 1) Introduzca un CD, con la inscripción cara arriba, en la ranura de inserción (8) hasta que se introduzca automáticamente. Si ya hay un CD dentro, aparecerá el símbolo .
- 2) Para cambiar un CD, apriete el botón EJECT (6); el CD es expulsado, la pantalla indica EJECT.

El insertable PA-1120RCD se pasa a la recepción de radio y retrae el CD después de aproximadamente 10 segundos si este no se retira.





- 3) Una vez ya está introducido el CD, en la pantalla aparecen uno tras otro LOAD y PLAY. La duración total y el número total de títulos del CD aparecen igualmente. El primer título empieza a sonar, la pantalla muestra la duración ya leída y el número del título.





Min. Seg. Núm. Pantalla 

- 4) Ajuste el volumen deseado con el potenciómetro LEVEL (10).
- 5) Cuando termina un CD, el lector CD vuelve al primer título (lectura en círculo).
- 6) Para interrumpir la lectura CD, apriete el botón PLAY/PAUSE (3). En la pantalla aparece PAUSE, las demás indicaciones dejan de ser visibles.
Apretando de nuevo sobre el botón PLAY/PAUSE, continua la lectura del CD.

5.1.2 Selección de títulos

- 1) Con los botones  y  (5), seleccione el título deseado.
Botón : con cada presión breve, el aparato avanza un título;
Botón : con cada presión breve, el aparato vuelve al principio del título;
con cada nueva presión, el aparato siempre retrocede un título.
- 2) El primer título del CD puede ser seleccionado en todo momento con el botón TOP (9).

5.1.3 Avance y retorno rápidos



Si usted mantiene el botón  (5) apretado, el aparato avanza, si usted mantiene el botón  apretado, retrocede. El avance/retroceso también se efectúa sobre varios títulos pero se para desde el momento en que se alcanza el inicio/fin del CD.

5.1.4 Lectura de las primeras notas de los títulos

Es posible escuchar las primeras notas de todos los títulos del CD durante 10 segundos respectivamente.

- 1) Presione el botón INTRO (9), la pantalla indica SCAN. Si el título actualmente en curso ha sido leído durante más de 10 segundos, el aparato pasa al título siguiente.
- 2) Para desconectar la función, presione de nuevo sobre el botón INTRO; ya no es visible SCAN, la lectura del título en curso continua. La función se desconecta igualmente cuando las teclas TOP, RPT, o RND (9) son activadas.

5.1.5 Repetición de un título

- 1) Seleccione el título a repetir con el botón  o  (5) y presione sobre el botón RTP (9). En la pantalla se ve RTP, el título se repite en círculo.

- 2) Para desconectar esta función, presione de nuevo sobre el botón RTP. RTP deja de ser visible en la pantalla. La función es igualmente desconectada cuando las teclas TOP, INTRO, o RND (9) son activadas.

5.1.6 Lectura aleatoria

Durante la lectura aleatoria, los títulos no son leídos en el orden de grabación sino en un orden arbitrario.

- 1) Presione el botón RND (9). En la pantalla es visible RDM.
- 2) El aparato selecciona de manera arbitraria el título siguiente; usted puede seguir la selección en la pantalla TRACK. La lectura del título escogido empieza.
- 3) Para desconectar el modo de lectura aleatoria, presione de nuevo el botón RND. RDM deja de ser visible. La función es igualmente desconectada cuando las teclas TOP, INTRO, o RPT (9) son activadas.

5.1.7 Corte del sonido (MUTE)

(Sólo para el PA-1120CD)

Si usted desea cortar el sonido, presione la tecla MUTE (4). MUTE parpadea en la pantalla; el CD continúa sin embargo siendo leído; con una nueva presión sobre el botón MUTE, se vuelve a activar el sonido.

5.2 Utilización del tuner

(Sólo para el PA-1120RCD)

Cuando se introduce un CD, el aparato pasa automáticamente al modo lectura de CD. Para pasar de lectura de CD a la recepción de radio, presione sobre el botón BAND (4). Para volver a la lectura de CD, presione el botón PLAY/PAUSE (3).

5.2.1 Sintonización y memorización de las emisoras

Con el tuner, usted puede recibir emisoras FM y AM. Para poder memorizar más de 6 emisoras con los 6 botones (9), la zona FM está dividida en tres zonas idénticas (FM1, FM2, FM3) y la zona AM en dos zonas idénticas (AM1, AM2). En cada una de las 5 subzonas es posible memorizar hasta 6 emisoras, es decir, un total de 18 FM y 12 AM.

- 1) Con el botón BAND (4), pase a la zona deseada; se recomienda memorizar primero las 6 emisoras en la zona FM1, luego pase a la zona FM2, luego a la FM3.
- 2) Usted puede elegir entre una búsqueda automática o manual de emisoras:

Para encender la **búsqueda automática de emisoras**, mantenga el botón (5) ⤴ (adelante) o ⤵ (atrás) presionado brevemente. La búsqueda automática se detiene cuando encuentra la emisora siguiente. Presione de nuevo el botón ⤴ o ⤵ durante dos segundos, si es necesario, hasta que encuentre la emisora deseada.

Para una **búsqueda manual de emisoras**, mantenga el botón ⤴ o ⤵ presionado, hasta

encontrar la frecuencia deseada. Para la zona FM el nivel es de de 50 kHz, para la zona AM es de 9 kHz.

- 3) Cuando encuentre la emisora, mantenga el botón (9) presionado hasta que el número de la emisora y CH aparezcan en la derecha de la pantalla (ver esquema 2). La emisora es entonces memorizada bajo ese número en la sub-zona correspondiente.

5.2.2 Disponer de las emisoras memorizadas

- 1) Con el botón BAND (4), seleccione la zona en la cual se encuentra la emisora deseada (aparecerá FM1, FM2, FM3, AM1 o AM2 a la izquierda de la pantalla).
- 2) Seleccione el número de la emisora con uno de los botones (9). La pantalla indica la frecuencia de recepción y el número de la emisora.
- 3) Ajuste a continuación el volumen con el potenciómetro LEVEL (10).

6 Características técnicas

Ver esquema funcional página 24

Lector CD

- Tasa de distorsión (1 kHz): < 0,02 %
- Relación señal/ruido: ... > 85 dB
- Banda de frecuencias: ... 10 – 20 000 Hz, ±1 dB
- Muestreo y centelleo: ... no mensurable (precisión cuarzo)
- Tiempo de carga de un CD: 6 s

Tuner

- Frecuencias de recepción
 - FM: 87,5 – 108 MHz
 - AM: 531 – 1620 kHz
- Sensibilidad AF
 - FM: 1,1 µV
 - AM 3,9 µV
- Relación señal/ruido
 - FM: 60 dB
 - AM: 50 dB

Informaciones generales

- Alimentación: 17 V = a través del amplificador de megafonía o el módulo de base
- Dimensiones (B x H x P): 195 x 40 x 215 mm
- Peso
 - PA-1120CD: 1,2 kg
 - PA-1120RCD: 1,3 kg



Todos los derechos de modificación reservados.

DK CD-afspiller (og radio) modul

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Dette indstiksmodul overholder direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF.

- Indstiksmodulet skal installeres af autoriseret personale og kan installeres i følgende MONACOR-enheder:

PA-1120	PA-forstærker til 5 zoner
PA-1200	PA-forstærker til 3 zoner
PA-1200EX	Basisenhed til 2 moduler
PA-1204EX	Basisenhed til 4 moduler
PA-1240	PA-forstærker til 5 zoner
PA-5240	PA-forstærker til 5 zoner
PA-5480	PA-forstærker til 5 zoner

- Modulet er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Tag ikke udstyret i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
 1. hvis der er synlig skade på enheden, indstiksmodulet eller netkablet
 2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende
 3. hvis der forekommer fejlfunktion.Udstyret skal altid repareres af autoriseret personale.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis udstyret benyttes til andre formål, end det oprindeligt er beregnet til, hvis det installeres eller betjenes forkert, eller hvis det ikke repareres af autoriseret personale, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.



Hvis udstyret skal tages ud af drift for bestandigt, skal den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

S Insats med CD-spelare (plus radiodel)

Innan enheten tas i bruk observera följande säkerhetsinstruktioner. Behövs ytterligare information för handhavande utav enheten finner Ni det i den Tyska, Engelska, Franska eller Italienska delen i manualen.

Säkerhetsföreskrifter

Insatsen uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält.

- Insatsen skall monteras av tekniskt kunnig personal och är endast avsedd för följande enheter ur MONACOR-serien

PA-1120	PA-förstärkare 5 zoner
PA-1200	PA-förstärkare 3 zoner
PA-1200EX	basenhet för 2 insatser
PA-1204EX	basenhet för 4 insatser
PA-1240	PA-förstärkare 5 zoner
PA-5240	PA-förstärkare 5 zoner
PA-5480	PA-förstärkare 5 zoner

- Insatserna är endast avsedda för inomhusbruk. Skydda insatserna mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Tag omedelbart ut elkontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
 1. Om enheten har synliga skador på chassi eller elsladd.
 2. Om enheten är skadad av fall eller dylikt.
 3. Om enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lagas på auktoriserad verkstad.
- Rengör endast med en ren och torr trasa, använd aldrig vätskor i någon form då dessa kan rinna in och orsaka kortslutning.
- Om enheten används på annat sätt än som avses, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla. I dessa fall tas inget ansvar för uppkommen skada på person eller materiel.



Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

FIN CD-Soitin (sekä radioviritin) lisäyksikkö

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske, tyske, franske eller italienske tekst.

Turvallisuudesta

Tämä laite vastaa direktiiviä 89/336/EEC sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

- Lisäyksiköiden asennus tulee suorittaa valtuutetun henkilön toimesta, ja yhteensopivuus on ainoastaan seuraaviin MONACOR -laitteisiin:

PA-1120	5 alueen PA vahvistin
PA-1200	3 alueen PA vahvistin
PA-1200EX	Asennuskotelo kahdelle lisäyksikölle
PA-1204EX	Asennuskotelo neljälle lisäyksikölle
PA-1240	5 alueen PA vahvistin
PA-5240	5 alueen PA vahvistin
PA-5480	5 alueen PA vahvistin

- Tämä laite soveltuu vain sisätiläkäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0–40 °C).
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta, jos:
 1. laitteessa tai sen virtajohdossa on havaittava vaurio,
 2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion,
 3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä.Kaikissa näissä tapauksissa laitteet tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Maahantuojaja valmistaja eivät vastaa mahdollisesta vahingosta, jos laitetta käytetään muuhun tarkoitukseen kuin se alun perin on suunniteltu, se on väärin asennettu, sitä on väärin käytetty tai huollattu muualla kuin valtuutetussa huoltoliikkeessä.



Kun laite joskus poistetaan lopullisesti käytöstä, huolehdi, että laite hävitetään asianmukaisesti jätteenkäsittelylaitoksessa.

Blockschaltbild / Block diagram

